



Distr.
GENERAL

A/52/509
16 October 1997
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

第五十二届会议
议程项目 109

世界土著人民国际十年活动方案

十年活动方案的执行情况

秘书长的报告

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
一、 导言.....	1 - 20	3
A. 人权委员会.....	7 - 8	4
B. 防止歧视及保护少数小组委员会.....	9 - 16	4
C. 土著居民问题工作组.....	17 - 20	5
二、 1997 年进行的活动.....	21 - 63	6
A. 主要参与者的活动.....	23 - 26	6
B. 联合国人权事务高级专员和十年协调员的活 动.....	27 - 37	7

C. 联合国系统的业务活动.....	38 - 49	9
--------------------	---------	---

目录(续)

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
D. 区域组织的活动.....	50 - 51	11
E. 会员国的活动.....	52 - 57	12
F. 土著社区参加有关十年的活动.....	58 - 59	13
G. 非政府组织及其他有关方面的活动.....	60 - 63	13
三、结论意见.....	64 - 70	14

一、 导言

1. 世界人权会议在其《宣言和行动纲领》中建议大会宣布一个世界土著人民国际十年,从 1994 年开始,包括各种有待同土著人民合作决定的面向行动的方案。同时建议设立一个自愿信托基金,并应考虑在联合国系统内为土著人民建立一个常设论坛(参看 A/CONF.157/24(Part I),第三章)。

2. 大会 1993 年 12 月 21 日第 48/163 号决议宣布世界土著人民国际十年自 1994 年 12 月 10 日开始。大会在第 49/214 号决议中通过了 1995 年的十年活动短期方案草案;大会在其第 50/157 号决议中通过了十年的拟议活动方案,其中特别着重加强国际合作以解决土著人民在人权、环境、发展、文化、教育与保健等领域所面临的问题;最后,大会在其第 51/78 号决议中决定在其第五十二届会议的临时议程中列入题为“世界土著人民国际十年的活动方案”的项目。

3. 十年的目标之一是通过目前正由人权委员会设立的工作组讨论的联合国土著人民权利宣言草案。另一目标是在联合国系统内为土著人民建立一个常设论坛,作为一个常设场所,让土著人民可以在那里同各国政府讨论他们感趣的事项,并按照《联合国宪章》促进和平与繁荣。

4. 十年的进一步目标是以教育作为解决土著人民所面临的问题的一个主要手段,并推动与保护他们的人权和历史权利。

5. 联合国已进行了一系列与土著人民的权利有关的活动。这些活动包括研究各国与土著人民间的各种条约和协议及其他建设性的安排,以及关于保护土著人民传统的一项研究。鉴于环境与土著人民的问题很重要,1997 年 6 月举行的《关于 21 世纪议程》的大会第十九届特别会议讨论了这个问题。

6. 联合国人权事务高级专员特别重视国际合作以解决土著人民面临的问题。他的优先工作之一是推动和确保各国政府与土著人民间的对话,以便利提供所需的技术援助,以加强土著人民的组织,使它们能够找出和执行解决他们自己的问题的办法。

A. 人权委员会

7. 人权委员会在其第五十三届会议上依照其第 1996/102 号决定,第二次审议了题为“土著问题”的议题项目,并通过了关于土著人民的六项主要决议。¹

8. 在世界土著人民国际十年的范畴内,委员会建议联合国人权事务高级专员举办一次研究机构和高等教育机构的讲习会,以讨论有关土著人民的教育问题为重心,并与土著人民协商及与联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)及其他联合国有关机构协作,从而改进此类机构之间资讯交流并鼓励彼此的进一步合作(第

1997/32 号决议)。

B. 防止歧视及保护少数小组委员会

9. 小组委员会 1997 年 8 月 22 日在其第四十九届会议上(E/CN.4/Sub.2/L.11) 审议了关于土著人民的人权的项目,并建议(1997/14)土著居民问题工作组应继续合作,作为进行澄清概念或分析概念的专家机构,以协助人权委员会设立的工作组进行其关于“土著人民权利宣言草案”的工作。它又建议,工作组应继续在今后的会议中处理土著保健及其他诸如土著教育和语言、土地权利及营养等重要问题。

10. 小组委员会请秘书长邀请各国政府、政府间组织和土著组织及非政府组织提供与“土著人民:教育与语言”和“土著人民土地与保健”有关事项的资讯和数据,以初步文件的形式将其提交工作组第十六届会议。

11. 小组委员会审议了世界土著人民国际十年(第 1997/15 号决议),并建议在十年的框架内尽早通过联合国土著人民权利宣言。它并促请人权事务高级专员加速有关程序使土著新闻工作者国际讲习班能在 1998 年初举办,并感谢西班牙政府愿意担任讲习班的东道国。

12. 它并建议人权事务高级专员--十年协调员应考虑同有关的常驻代表团和咨询小组成员举行一次特别筹款会议,鼓励向联合国十年信托基金和联合国土著人民自愿基金捐款。

13. 小组委员会欢迎人权委员会第 1997/32 号决议,该决议建议联合国人权事务高级专员应于 1998 年春季为研究机构 and 高等教育机构举办一次侧重讨论土著问题及人权的讲习班。

14. 关于在联合国系统内为土著人民设立常设论坛,小组委员会在其第 1997/10 号决议中建议,人权委员会应决定请土著居民问题工作组以常设论坛的成员。参与和任务规定问题为重点进行讨论,以期能尽早在联合国系统现有结构内,最好在经济及社会理事会的结构内成立这样一个论坛。

15. 关于保护土著人民的遗产,小组委员会在其第 1997/13 号决议中建议,人权委员会应通过一项决定草案,建议人权事务高级专员应举办一个关于保护土著人民遗产的原则及方针草案(E/CN.4/Sub.2/1994/31)的讨论会,由特别报告员和各国政府代表、联合国其他机构、组织和专门机构、土著人民的组织和主管的土著人士参加。

16. 关于土著土地权利的研究,小组委员会在其第 1997/12 号决议中建议,人权委员会应通过一项决定草案,请秘书长向特别报告员提供必要的协助,使她能依照人权委员会 1997 年 4 月 11 日第 1997/114 号决定,完成她的最后工作文件。关于国家与土著居民间的条约、协定、及其他建设性安排的研究(第 1997/113 号决定),小

组委员会促请特别报告员最好能在 1997 年底提出他的最后报告,以便土著居民问题工作组能在其第十六届会议中、小组委员会能在其第五十届会议中分别进行审议。

C. 土著居民问题工作组

17. 土著居民问题工作组会议的目的是审查同促进和保护土著居民的人权和基本自由有关的进展情况,并制订这一领域的新的标准。工作组最显著的成就包括制订土著人民权利宣言草案、支持开展世界土著人民国际年的活动,建立世界土著人民国际十年和预备成立的土著人民常设论坛。

18. 土著居民问题工作组 1997 年 7 月 28 日至 8 月 1 日举行的第十五届会议(参看 E/CN.4/Sub.2/1997/14),与会者共 887 人,会议中审议了关于土著人民权利的标准的演进情况,和题为“土著人民的概念”的分项目。工作组注意到,与会者一般的共识认为,目前尚不可能达成一个普遍的定义。

19. 工作组又审议了题为“保健与土著人民”的分项目,并决定在工作组下届会议的议程中继续保持有关保健的项目。它同意在其第十六届会议议程中列入审查土著居民和教育与语言的问题和题为“研究土著人民及其与土地的关系”的项目。关于常设论坛,工作组决定在其第十六届会议集中讨论有关该拟议论坛的成员,参与及任务规定的问题。

20. 工作组表示,感谢国际十年自愿基金咨询小组所作的工作、所提的倡议、及其工作方法的透明性。工作组请咨询小组成员和土著人民基金董事会成员尽可能地出席他们受到邀请的各项会议。

二、1997 年进行的活动

21. 大会第 50/157 号决议通过了世界土著人民国际十年活动方案。在方案的目标中,极其重视国际合作为解决土著人民在人权、环境、发展、保健、文化和教育等领域的问题所发挥的作用。

22. 方案强调教育对于解决土著人民所面临的各种问题是至关重要,并强调需促进和保护土著人民的人权。

A. 主要参与者的活动

23. 大会关于十年的第 48/163、第 49/214、第 50/157 和第 51/78 号决议建议联合国系统、各国政府、各政府间组织和非政府组织以及其他有关各方与土著人民一起,为十年的活动和目标作出贡献。

24. 纪念世界土著人民国际日。1997年8月9日,在联合国总部和联合国日内瓦办事处举行了第三次纪念世界土著人民国际日的活动,这些纪念活动是在小组委员会的一次会议上举行,由土著人民、各国政府和各非政府组织派代表参加。他们审查了人权的有关方面,着重于土著人民的土地权利。

25. 秘书长在世界土著人民国际日的致辞中指出,联合国正进行的改革进程应考虑到土著人民,因为作为可持续发展的最先倡导者,土著人民被视为大自然的保护者。通过他们的经验和智慧,有可能找到下个世纪这些问题的解决办法。

26. 国际会议上正式纪念十年的活动。关于《21世纪议程》的大会第十九届特别会议指出,森林是可持续发展的组成部分,而且对土著人民至关重要(S-19/2号决议)。

B. 联合国人权事务高级专员和十年协调员的活动

27. 世界土著人民国际十年自愿基金。该基金是根据大会第48/163和第49/214号决议设立的,其宗旨是为十年期间的项目和方案提供经费,并加强合作解决土著人民面临的各种问题。根据大会第50/157号决议,为十年自愿基金设立了一个咨询小组,该小组在1996年4月举行的第一次会议上和1997年4月举行的第二次会议上建议,人权事务高级专员应实施奖学金方案;补助若干项目并支持高级专员办事处为土著人民进行的活动。

28. 在过去一年里,自愿基金从下列国家政府得到捐款:加拿大10 799美元;丹麦168 186美元;斐济3 000美元;希腊3 000美元;日本50 000美元;以及瑞典61 633美元。感谢这些政府、非政府组织和个人对基金作出的捐款,但需增加捐款以便能进行更多涉及土著人民的活动。

29. 人权事务高级专员办事处为土著人民设立的研究金方案。这是一项设在日内瓦的方案,为期六个月(从1997年7月至12月),其中包括关于人权和联合国系统的培训及实际工作。试点方案于1997年7月1日开始。

30. 基金咨询小组在第二次会议上审议了来自33个国家共107项关于研究金方案的申请书,并商定向高级专员建议下列土著组织作1997年研究金申请者:日本札幌的阿伊努人协会;俄国的“Yasvey” Nantsy Population Association;巴西的Conselho de Articulacao dos Povos e Organizacoes Indigenas;以及印度的印度土著人民和部落人民协会。

31. 土著组织的项目。基金咨询小组在第二次会议上审议来自32个国家共计65个项目,并指出,为这些项目提供的资料符合基金申请的准则。

32. 鉴于现有资料有限,咨询小组同意建议补助下列项目和组织:(a) MAA开发协会,MAA开发协会能力建设,非洲肯尼亚;(b) 四方理事会,为土著人民建立全球通

讯网络,加拿大;(c) Laya Adivasis Samvaad,继续土著人民关于失去家园和在印度国情中应享有哪些权利问题进行对话的进程,印度;(d) 国际印第安人条约理事会,为赋予一批训练有素的印第安人代表权力,使他们能参与国际工作、论坛和决策而提供的培训、技术援助及教育服务,美国;(e) 居住在科迪勒拉山脉民族联盟,关于土著人民的一项电台方案,菲律宾;(f) Centros Culturales Mapuche de Canete Asociacion Gremial,捍卫居住在 Octava 区域四个马普切人-佩文切人社区的土地,智利;(g) 蒂顿苏人条约理事会,苏人青年实习项目,美国;(h) L'Auravetl'an Foundation,莫斯科的土著人民新闻中心,俄国;(I) Consejo de Renacimiento de la Sabiduria del Pueblo Maya,加强使用天然药物知识的组织,危地马拉;和(j) 土著社团妇女理事会,澳大利亚中部原住民妇女法律和文化会议,澳大利亚。

33. 关于设立土著人民常设论坛的第二次讲习班。按照人权委员会第 1997/30 号决议,1997年6月30日至7月2日在智利圣地亚哥举行关于在联合国系统中设立土著人民常设论坛的第二次讲习班。根据该决议,人权事务高级专员邀请各国政府、土著人民组织、非政府组织和联合国的各机关、组织及专门机构参与该讲习班。

34. 下列国家参与该讲习班:阿根廷、澳大利亚、博茨瓦纳、巴西、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、丹麦(格陵兰岛自治政府)、芬兰、危地马拉、日本、马来西亚、墨西哥、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、秘鲁、菲律宾、南非、西班牙、瑞典、美利坚合众国和乌拉圭。

35. 联合国由九个机关、组织和专门机构派代表参加,另外来自下列各国的 30 个土著人民组织参加该讲习班:阿根廷、澳大利亚、玻利维亚、加拿大、智利、挪威、秘鲁、菲律宾和美利坚合众国。下列三个非政府组织也派代表参加:世界基督教会联合会、国际人权联合会和土著事务国际工作组。

36. 该讲习班审议了涉及设立常设论坛的主要问题,即任务、职能、可能进行的活动、土著人民的参与、该论坛需对联合国负责的机构、经费筹措以及秘书处事项等。

37. 讲习班赞赏地注意到哥本哈根讲习班和目前在圣地亚哥进行的讲习班所取得的进展。与会者同意,应根据人权委员会第 1997/30 号决议,将报告转递给各国政府、联合国系统和土著人民组织。与会者请所有有关方面促进设立常设论坛的进程。他们也就报告提出看法,并提出各种具体建议,供人权委员会第五十四届会议讨论该问题。

C. 联合国系统的业务活动

38. 大会第 50/157 号决议请联合国系统各组织将改善土著人民状况置于更高优先地位并给予更多资源,除其他外,办法是编制具体方案;同土著人民协作发起特

别项目;以及指定协调中心与人权事务中心一起协调有关十年的活动。

39. 关于土著人民各组织之间的会议。国际劳工组织(劳工组织)汇报说,它于1997年7月25日举行一次会议,与联合国各组织协商关于正进行的涉及土著人民的工作情况。

40. 人权事务高级专员办事处汇报有关其涉及土著人民的的活动情况。联合国援助土著居民自愿基金和世界土著人民国际十年自愿基金均提供财政支助,供参与关于土著人民工作组和土著组织的方案及项目。土著人实习方案在人权事务高级专员办事处和诸如世界卫生组织(卫生组织)和劳工组织等其他机构中向土著人和部落民提供培训。该方案在1997年7月开始时共有四名实习者,他们分别来自巴西、印度、日本和俄罗斯联邦。

41. 目前正在为土著人和部落民草拟一本关于联合国系统的手册,另外将于1998年1月在马德里为土著记者举办一次国际讲习班。土著居民问题工作组1997年7月28日至8月1日举行会议,另外,非政府组织委员会在日内瓦万国宫举行一次非正式会议,纪念1997年举行关于土著人民事项第一次国际会议二十周年。人权委员会为草拟一项关于土著人民权利宣言设立的工作组将于1997年10月27日至11月7日举行会议。

42. 教科文组织继续在危地马拉进行一项题为“Mundo Maya”(马雅世界)的项目,该项目涉及教育、科学和人权等领域,重点放在文化完整性和生物多样性。

43. 为纪念世界土著人民国际十年,卫生组织大会通过WHA47.27、48.24、49.26和50.31号决议,鼓励成员国为土著人民制定保健方案,同时考虑到地方一级积极参与的必要性。这些决议吁请卫生组织总干事继续便利协调中心为十年进行的工作。

44. 现已有关于一个土著人小组利用“土著人对土著人”联络的共同原则组织和指导的一个滥用药物方案的资料;并已达成协议,规定该方案应能使土著人聚会讨论共同关心的、涉及保健和滥用药物的问题,同时承认土著人学习方法的价值,这种方法使土著人能自行找到解决办法。

45. 劳工组织指出,各机构应交流关于如何将土著人和部落民的需求及关切的问题纳入其业务活动和监督职能中的经验。协商和参与是两项最根本的想法。然而,政府间组织的结构不鼓励土著人和部落民参与这些组织的活动。

46. 土著人和部落民参与国际组织活动的的能力,也受到缺少资金、培训和时间以及其他方面约束的限制。

47. 世界银行汇报了关于继续审查与土著人有关活动的4.20业务指令的情况。世界银行正在实施一个项目,编纂关于中国和巴基斯坦的文化财产方面的法律,该项目可得到有效的扩展,以包括如孟加拉国、老挝人民民主共和国、印度和菲律宾等国。另外还讨论了世界银行基金对土著人项目的影晌以及扩大社区开发项目等问题。

48. 世界银行还介绍了它在寻求进行协商和确保土著人及部落民参与其业务活动方面所遇到的各种问题,因为大部分土著人社区居住在边远地区,而且除他们本民族的语言外不会说任何其他语言。根据在拉丁美洲的经验,世界银行已意识到在土著地区进行任何工作之前根据原先协商的结果制定一项战略的重要性。必须确定主要的当事方,因为不同社区在基本服务方面的需求各不相同,要视是否从区域角度或国家角度看待这些需求而定。需要牢记不能够假定一个土著人社区或土著人组织的意见能代表所有其他土著人社区或组织。因此,在一些情况中,如不了解土著语言的情况,代表的问题会产生困难。

49. 《生物多样性公约》秘书处汇报了缔约国会议关于执行 8(j)条的第三/14号决定。1996年11月在布宜诺斯艾利斯举行的第三届缔约国会议首次就涉及土著人社区的第 8(j)条进行辩论,该会议通过一项关于召开闭会期间会议的决议,将集中讨论如何把土著人纳入《生物多样性公约》第 8(j)条中的问题。闭会期间会议将于1997年11月在马德里举行。

D. 区域组织的活动

50. 美洲国家组织美洲人权委员会完成了编写美洲土著人民权利宣言草案。1997年6月5日美洲国家组织大会通过第 AG/RES.1479号决议,指示常设理事会研究该宣言草案。

51. 在同一决议中,美洲国家组织大会请各国政府于1997年12月31日以前提出意见和建议,由美洲法律委员会和美洲印第安事务研究所加以审查。最后,大会指示常设理事会召开此一领域的政府专家会议,以便1998年6月举行的美洲国家组织第二十八届会议可能通过宣言草案。

E. 会员国的活动

52. 玻利维亚政府报告说,同土著人民合作进行了两项与十年有关的重要活动:1997年3月31日至4月2日在苏克雷举行第一次土著法讲习班;1997年4月2日至4日在苏克雷举行司法行政与土著人民国际讨论会。这些活动由十年自愿基金支助。

53. 加拿大政府已开始同地方土著领导人就土著人民权利宣言草案进行磋商,以期就案文展开切实协商并在人权委员会工作组下届会议于1997年10月举行时,同该工作组尽可能充分合作。此外,它注意到有一点很重要,就是确保各专门机构,特别是国际劳工组织参与这个进程,因为土著人民权利宣言草案包括社会--经济和政治问题。加拿大也着重指出,目前尚无正式案文。

54. 哥伦比亚和丹麦政府共同于1996年12月在哥伦比亚亚马孙地区莱蒂西亚

主持森林地带问题政府间小组闭会期间会议,会议名称为“森林地带土著人民和其他居民关于所有种类森林地带的管理、养护和可持续发展问题国际会议”。会议主要讨论关于森林、国家土地的使用和森林方案、荒漠化起因及国际机制和文书方面的传统知识。

55. 西班牙政府通过西班牙国际开发署建立了同伊比利亚美洲土著人民合作的政策。这个政策以西方社会、土著组织和西班牙对土著发展的概念为基础。

56. 西班牙战略的主要目标是用以下方法支助土著人民可持续的自我发展:鼓励他们参加国际论坛,积极参与拟订自己的战略发展项目和建立技能、培训及教育方案。

57. 鉴于必须更好地促进土著人民的社会和文化权利,所以必须将他们列入欧洲联盟及其成员国以及发展中国家的政策和方案。

F. 土著社区参加有关十年的活动

58. 人权事务高级专员办事处及十年协调员经常将大会决议及其他有关十年的文件转递给各国政府、土著组织、政府间组织和非政府组织,同时并附一份说明,指出决议的具体要点,例如成立地方委员会和全国委员会以及加强十年自愿基金。另一方面,各国政府、土著组织和非政府组织一向也充分参与关于土著人民的重要会议,例如土著居民问题工作组(E/CN.4/1997/101)。

59. 按照人权委员会第 1995/32 号决议,106 个世界土著组织正式获准参加人权委员会工作组,以拟订土著人民权利宣言草案。世界土著人民积极参加联合国十年的活动。

G. 非政府组织及其他有关方面的活动

60. 美洲土著议会。1997 年 4 月 10 日至 12 日在危地马拉的危地马拉市举行第十二届会议,² 出席的有玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、哥斯达黎加、危地马拉、洪都拉斯、墨西哥、尼加拉瓜和巴拉圭的土著人民发表。会上协议支持有关步骤以确保尚未批准劳工组织《第 169 号公约》的国家批准该《公约》;会议并敦促各国政府和土著代表重新统一力量,以实现世界土著人民国际十年全国委员会的目标。

61. 欧洲议会土著人民问题工作组。在 1997 年 7 月 25 日会议上,土著人民问题工作组的代表同联合国机构就正在进行的有关土著人民和部落人民的工作进行协商后,就 1997 年 6 月 5 日欧洲理事会发展部所作的重要决定提出报告。³ 他们请欧洲委员会(欧洲联盟的执行机构)编写一份支持土著人民并与其协作的政策声明。这在欧洲联盟的历史上,是欧洲委员会和欧洲理事会第一次表示愿意考虑一项关于

发展中国家土著人民的一贯政策。这项倡议是丹麦和西班牙政府提议的。

62. 教科文组织教育研究所就教科文组织在成人教育领域的倡议提出报告,这些倡议中包括一项土著人民成人教育宣言草案,其中有一节是关于土地的。教育研究所也报告土著人民参加 1997 年 7 月 14 日至 19 日在德国汉堡举行的第五次成人教育与土著人民国际会议的情况。

63. 在过去两年中,世界基督教协进会进行一项土著人民方案,在世界各地举行一系列的会议和讨论会,讨论重点是加强和促进土著人民参加国际论坛,特别是土著居民问题工作组和人权委员会工作组的会议,以编写土著人民权利宣言草案。1997 年,协进会颁发 20 名研究金给土著人民代表,以出席 1997 年 7 月土著居民问题工作组的届会。

三、 结论意见

64. 世界土著人民国际十年活动方案内所建议的目标,包括需要采取一广泛系列的行动,以解决土著居民面对的许多问题。虽然过去一年有所进展,但尚有许多工作要做。参与十年的行动者必须加倍努力,以实现这些目标。

65. 国际合作努力解决土著人民在人权、环境、发展、保健、文化和教育等领域面临的问题,必须建立协调机制,以协调各国政府、区域组织、土著人民协会、政府组织、非政府组织和其他有关方面的工作。

66. 十年自愿基金迄今收到的资源不足以应付其需要。因此吁请各国政府、政府组织、非政府组织、金融机构和其他机构对基金作出捐款。

67. 兹建议人权事务高级专员办事处和联合国其他专门机构加强它们的实习方案,以培训希望获得有关土著人民事项经验的土著人民代表。

68. 人权事务高级专员办事处计划于 1998 年初在西班牙马德里举行土著新闻工作者国际讨论会(西班牙政府愿意担任这个讨论会的东道国),以及 1998 年春季举行研究机构 and 高等教育机构关于土著人民专题的讨论会,都是受欢迎的事。

69. 兹建议所有高级别的国际会议都应把有关十年目标的事项列入讨论范围,并让土著人民参加讨论。

70. 联合国内应继续拟订机制,让土著组织和人民获得名义代表权,并让专家和顾问有机会参与决策,寻求解决土著人民问题的办法。

注

¹ 参看《经济及社会理事会正式记录,1997 年,补编第 3 号》(E/1997/23),第二章。

² 美洲土著议会,第十二届会议。

³ 欧洲议会,土著人民问题工作组的报告,1996 年 7 月--1997 年 7 月。
